

Contents

Acknowledgments xvii

INTRODUCTION. Women of the Texas-Mexican Earth,
by Inés Hernández-Ávila 1

I. *Enterrando ombligos/Burying the Umbilical Cord: Tejanas in a Texas Land*

Inés Hernández-Ávila

Introduction 19

Gloria Anzaldúa

Border arte: Nepantla, el lugar de la frontera 23

Alicia Gaspar de Alba

To Your Shadow Beast: In Memoriam 33

Margo Tamez

The Equation of a Circle 36

Susan M. Guerra

Holiday 39

Juanita A. Luna Lawhn

Man without a Pen 44

Oralia Garza de Cortés

Hija del mesquite 46

- Inés Hernández-Ávila*
That's Tejana 50
- María Limón*
Santiago 55
- Raquel Valle-Sentíes*
Growing Up in Laredo 58
- Evangelina Vigil*
harbor 60
- Norma Elia Cantú*
South Texas in July, 2014 62
- Deborah Paredes*
Alzheimer's Aubade 63
- Enedina Cásarez Vásquez*
¿Y qué nos pasó, Amá? 65
- Gloria Amescua*
Fall into the Fig 67
- Susana Rentería Almanza*
Reflections of la Madre Tierra 70
- María Silva*
Chicana 76
- Celeste Guzmán Mendoza*
Repair 80
- Teresa Palomo Acosta*
My mother's thimble 81
- Laura M. López*
Growing Up a Texas-Mexican Woman 83
- Anel Flores*
Sinvergüenza on the Banks of the Water 88
- Emmy Pérez*
El Paso~El Valle 95
- Raquel Valle-Sentíes*
River of Lost Dreams 98

- Patrisia Gonzales*
The Pyramid I Call Home 100
- Rosemary Catacalos*
Red Dirt, Atascosa County, Texas 104
- Paulita Huerta Garza*
Amorosamente les saludo/Lovingly, I Greet You 106
- Pat Mora*
A River of Women 108
11. *Dolores profundos y la gracia de la vida/
Deep Hurts and the Grace of Life*
- Inés Hernández-Ávila*
Introduction 111
- Emma Pérez*
Between Manifest Destiny and Women's Rights:
Decolonizing Chicana History 115
- Yolanda Chávez Leyva*
"If a woman stands at the door you can't go in":
Jovita's Story, April 1914 126
- Beva Sanchez-Padilla*
The Ballad of Emma Tenayuca 132
- Norma Elia Cantú*
Para Manuela Solis Sager 135
- Mary Guerrero Milligan*
La mentira, or How I Got Through Texas History 137
- Teresa Palomo Acosta*
Casas grandes 141
- Aurora Orozco*
No me quites mi español/Don't Take Away My Spanish 143
Idioma/Language 145
- Laura Parra Codina*
My Mother Used to Read to Me 147

- María Herrera-Sobek*
Summertime Blues 149
- Josephine Cásarez*
Brown Trenzas Are for Mensas 151
- D. Leticia Galindo*
Memories of West Texas 154
- Domino Renee Pérez*
Anticipating a New Life 157
- María Herrera-Sobek*
The Immigrant's Lament 164
- Gloria Amescua*
Not the Last Pretender 166
- Laura Parra Codina*
Aquí en San Anto/Here in San Anto 167
- Carmen Tafolla*
Something Severed 169
- Beatriz de la Garza*
Amber Waves of Grain 170
- Rosie Castro*
San Antonio sin Marías 185
- Tammy Melody Gómez*
It Is Possible 188
- Mary Margaret Navar*
El conquistador 190
- Angela Valenzuela*
The Power of Difference 192
- Edith Villalobos Silvas*
I Wanted Mexican, but I Got H.E.B. Instead 198
- Mary Sue Galindo*
La Elliott (1935–1970) 200
- Rosie Castro*
Brown Mother Full of Stars 203

Mia K. Stageberg
Daughters of Burning Sun 205

III. *Arte y semblanza: Tejana Artists*

Norma Elia Cantú
Introduction 213

Santa Barraza 215

Nora Chapa Mendoza 223

Celeste De Luna 229

Carmen Lomas Garza 234

Verónica Ortegón 241

María Teresa García Pedroche 248

Kathy Vargas 255

Terry Ybañez 262

Conclusion 264

IV. *All Our Relations: Our Connections to Land, Family, Friends*

Norma Elia Cantú
Introduction 267

Sonia Saldívar-Hull
(Re)Forming A Chicana Feminist: Transfrontera Memorias 271

Olivia Castellano
Tía 281

ire`ne lara silva
en trozos/in pieces 284

Inés Hernández-Ávila
Skyway Dreams 287

Sylvia Herrera
Ábreme la puerta 290

- Emmy Pérez*
We, the Obsessed 292
- María Herrera-Sobek*
Amorcito corazón 293
- Liliana Valenzuela*
A Chilanga Tejana Writer: Notes on the Geography of Shame 294
- Aída Hurtado*
She/Woman/Man 302
- B. J. Manriquez Segura*
An Understanding 303
- Edith Villalobos Silvas*
No More Trenzas 304
- Rosie Castro*
Role Model 306
- Enedina Cásarez Vásquez*
Bad Hair Day 307
- Evangelina Vigil*
nocturne: cuando el destino 310
- Dorotea Reyna*
Moustache 313
- Deborah Paredes*
At the VA Telemetry Ward 315
- D. Letticia Galindo*
Longing for Tejas Blues 317
- Juanita Luna Lawhn*
My Mother's Cuartito 319
- Celeste Guzmán Mendoza*
Dinner with Dad 322
- Aída Hurtado*
Mothering I 324

- Rose Treviño*
Sueños argentinos/Argentine Dreams 326
- Tammy Melody Gómez*
Woman and Pain 331
- María Eugenia Guerra*
The Garden 333
- Teresa Palomo Acosta*
Forgiving Stephen F. Austin and the Old Three Hundred 336
- Paulita Huerta Garza*
Viva la libertad: Mensaje a las mujeres 337
Long Live Liberty: A Message to Women
(translation by Norma E. Cantú) 338
- Pat Mora*
Let Us Hold Hands 339
- Norma Elia Cantú*
Tierra incógnita 341
- Rosa-Linda Fregoso*
Ghosts of a Mexican Past (excerpt) 343
- Alicia Gaspar de Alba*
Asking for Pears: A Limpia Not Just a Love Poem 349
- v. *(Auto)compromisos y comunidad:*
Gifts of Powerful, Conscious Loving
- Inés Hernández-Ávila*
Introduction 357
- Margo Tamez*
La Dormilona Dreamt of Home from the Shore of Erie 361
- Liliana Valenzuela*
Hoy detengo el curso de los ríos 363
Today I Stop the River in Its Tracks (translation by Fred Fornoff) 366
- Mary Sue Galindo*
Ya lo verás 369

- Rosie Castro*
Chicanas Never Feared 371
- María Silva*
Con todo respeto para la raza más apreciada,
los chicanos/With All My Respect for My
Dearest People, the Chicanos 373
- Tammy Melody Gómez*
In Finite F Light 377
- Aída Hurtado*
Body I 378
- D. Leticia Galindo*
Tejana Tongues/Lenguas tejanas 379
- Norma Elia Cantú*
Canto a la tierra 381
- Dorotea Reyna*
Reina de copas 383
- Mary Sue Galindo*
In Memory of My Departed Grandmother:
Juanita Pérez Mejía 08/25/03–03/11/93 388
- Pat Mora*
Ofrenda for Lobo: November 2, 1993 390
- Bárbara Renaud González*
Feliz Navidad, Daddy 392
- Evangelina Vigil*
one dream of so many 395
- Laura Parra Codina*
Sóplame la vida 397
- Mary Margaret Navar*
Plegaria milenaria/Millennial Prayer 398
- ire'ne lara silva*
one-sided conversations with my mother 400

<i>Sylvia Ledesma</i>	
Luchando por libertad	404
Struggling for Freedom (translation by Inés Hernández-Ávila)	405
<i>Rosemary Catacalos</i>	
Picture Postcard from a Painter	406
<i>B. J. Manriquez Segura</i>	
An Omen	408
<i>Raquel Valle-Sentíes</i>	
Quando tú me besas/When You Kiss Me	409
<i>Susan Guerra</i>	
My Woman and Her Bird	411
<i>Paulita Huerta Garza</i>	
Trozos de amor a la vida/Pieces of Love to Life	412
<i>Teresa Palomo Acosta</i>	
Because faith has called me out	416
<i>Evangelina Vigil</i>	
el silencio	418
<i>Carmen Tafolla</i>	
Healing a Culture, AD 2000	420
EPILOGUE. ¡Adelante y con ganas!, by Norma Elia Cantú	
	425
Notes	
	433
Works Cited	
	437
Further Reading	
	441
Contributors	
	459

THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK